

2  
0  
1  
8

# 澳門國際龍舟賽

**Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau**  
**Macao International Dragon Boat Races**



## 隊伍報名表 / Boletim de Inscrição de Equipa / Team Registration Form

(截止遞交日期 / Data de entrega até / To submit by 19:00 06/04/2018)

(每一項目請填寫一張表格。/ Preencha um formulário para cada prova. / Please fill up one form for one event.)

項目 PROVA EVENT	<b>澳門小龍賽 / Regatas de Macau para Pequenas Embarcações / Macao Small Dragon Boat Races</b>		
	<input type="checkbox"/> 200m	公共機構 / Entidades Públicas / Public Entities	
	<input type="checkbox"/> 200m	公開組 / Open / Open	
	<input type="checkbox"/> 200m	女子組 / Senhoras / Women	
	<input type="checkbox"/> 200m	大學生公開組 / Universitária Open / University Open	
<input type="checkbox"/> 200m	公職人員邀請賽 / Trabalhadores da Função Pública por Convite / Civil Servants Invitation		
隊名 EQUIPA TEAM			
領隊 CHEFE DE EQUIPA TEAM MANAGER		教練 TREINADOR COACH	
地址 / MORADA / ADDRESS			
傳真 FAX	電郵地址 EMAIL		
聯絡人姓名 PESSOA DE CONTACTO CONTACT PERSON		聯絡人電話 TELEFONE TELEPHONE	

茲聲明本隊參賽運動員皆體能健康並曾接受訓練及穿著輕便裝可游泳一百米，同意遵從組委會所有規條及章程，承擔一切與參加是次比賽所引致之危險，並同意組委會不須對因參賽而可能所引致之傷害負責。

Declaro que a equipa aceita as regras e o regulamento da prova. Confirmando que todos os atletas da nossa equipa se encontram em boa condição física, tendo treinado adequadamente para poderem estar presentes e competir na prova, sendo capazes de nadar no mínimo a distância de 100 metros. Assumo todos os riscos inerentes à nossa participação nesta prova e aceito que a Comissão Organizadora da prova não seja responsabilizada por eventuais danos que nos possam advir desta nossa participação.

We declare that our athletes are physically fit and trained and able to swim at least 100 meters wearing light clothing. We hereby expressly agree to abide by all rules and conditions of the Organizers. We hereby discharge the Organizing Committee and any other individual or organizations connected directly or indirectly with this International Dragon Boat Races from any responsibility in the event of injury, death or loss of property incurred during, as a consequence of or while travelling to or from the races.

領隊簽名 / Assinatura do Chefe de Equipa / Team Manager's signature	蓋章 / Carimbo / Chop	日期 / Data / Date



澳門特別行政區政府體育局  
Sports Bureau of Macao SAR Government  
澳門羅理基博士大馬路 818 號  
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau  
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708  
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo  
網址 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡  
Organizing Committee Contacts  
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓  
Av. da Amizade, Edif. do Grande Prémio, n.º 207, Macau  
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309  
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo  
網址 (Website): www.macaodragonboat.com

中國澳門龍舟總會  
Dragon Boat Association of Macao, China  
澳門南灣湖水上活動中心  
Centro Náutico da Praia Grande de Macau  
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040  
電子郵件 (Email): 2018midbr@gmail.com  
網址 (Website): www.cmdragonboat.org.mo





## 隊伍名單表 / Boletim de Inscrição (Equipa) / Team List

(截止遞交日期 / Data de entrega até / To submit latest by 19:00, 08/05/2018)

(每一項目請填寫一張表格 / Preencha um formulário para cada prova / Please fill up one form for one event)

項目 PROVA EVENT	澳門小龍賽 / Regatas de Macau para Pequenas Embarcações / Macao Small Dragon Boat Races				
	<input type="checkbox"/> 200m	公共機構 / Entidades Públicas / Public Entities			
	<input type="checkbox"/> 200m	公開組 / Open / Open			
	<input type="checkbox"/> 200m	女子組 / Senhoras / Women			
	<input type="checkbox"/> 200m	大學生公開組 / Universitária Open / University Open			
	<input type="checkbox"/> 200m	公職人員邀請賽 / Trabalhadores da Função Pública por Convite / Civil Servants Invitation			
隊伍名稱 NOME DA EQUIPA TEAM'S NAME					
聯絡人姓名 PESSOA DE CONTACTO CONTACT PERSON		聯絡人電話 TELEFONE TELEPHONE		電郵地址 EMAIL	

領隊 / Chefe de Equipa / Team  
Manager\*

姓名 / Nome / Name

證件號碼 / N.º Doc. Ident. / ID No.

教練 / Treinador(a) / Coach\*

姓名 / Nome / Name

證件號碼 / N.º Doc. Ident. / ID No.

\* 不可登船 / Não lhe é permitido entrar na embarcação / Cannot get  
on the boat

鼓手 / Tamborileiro(a) / Drummer

姓名 / Nome / Name

證件號碼 / N.º Doc. Ident. / ID No.

舵手 / Timoneiro(a) / Steerer

姓名 / Nome / Name

證件號碼 / N.º Doc. Ident. / ID No.

划手 1 / Remador(a) 1 / Paddler 1

姓名 / Nome / Name

證件號碼 / N.º Doc. Ident. / ID No.

划手 2 / Remador(a) 2 / Paddler 2

姓名 / Nome / Name

證件號碼 / N.º Doc. Ident. / ID No.



2  
0  
1  
8

# 澳門國際龍舟賽



## Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau Macao International Dragon Boat Races

(繼續 / Cont. / Cont'd)

隊伍/ EQUIPA / TEAM

划手 3 / Remador(a) 3 / Paddler 3

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ N.º Doc. Ident. / ID No.

划手 4 / Remador(a) 4 / Paddler 4

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ N.º Doc. Ident. / ID No.

划手 5 / Remador(a) 5 / Paddler 5

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ N.º Doc. Ident. / ID No.

划手 6 / Remador(a) 6 / Paddler 6

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ N.º Doc. Ident. / ID No.

划手 7 / Remador(a)7 / Paddler7

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ N.º Doc. Ident. / ID No.

最小參賽人數  
Número mínimo de  
participantes  
Minimum number of crew  
members

划手 8 / Remador(a) 8 / Paddler 8

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ N.º Doc. Ident. / ID No.

划手 9 / Remador(a) 9 / Paddler9

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ N.º Doc. Ident. / ID No.

划手 10 / Remador(a)10 / Paddler10

姓名/ Nome/ Name

證件號碼/ N.º Doc. Ident. / ID No.

後備 1 / Reserva 1 / Reserve 1

姓名/ Nome/ Name

後備 2 / Reserva 2 / Reserve 2

姓名/ Nome/ Name



澳門特別行政區政府體育局  
Sports Bureau of Macao SAR Government  
澳門羅理基博士大馬路 818 號  
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau  
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708  
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo  
網址 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡  
Organizing Committee Contacts  
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓  
Av. da Amizade, Edif. do Grande Prémio, n.º 207, Macau  
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309  
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo  
網址 (Website): www.macaodragonboat.com

中國澳門龍舟總會  
Dragon Boat Association of Macao, China  
澳門南灣湖水上活動中心  
Centro Náutico da Praia Grande de Macau  
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040  
電子郵件 (Email): 2018midbr@gmail.com  
網址 (Website): www.cmdragonboat.org.mo



2  
0  
1  
8

# 澳門國際龍舟賽

**Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau**  
*Macao International Dragon Boat Races*



證件號碼/ N.º Doc. Ident. / ID No.

證件號碼/ N.º Doc. Ident. / ID No.



澳門特別行政區政府體育局  
Sports Bureau of Macao SAR Government  
澳門羅理基博士大馬路 818 號  
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau  
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708  
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo  
網址 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡  
Organizing Committee Contacts  
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓  
Av. da Amizade, Edif. do Grande Prémio, n.º 207, Macau  
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309  
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo  
網址 (Website): www.macaodragonboat.com

中國澳門龍舟總會  
Dragon Boat Association of Macao, China  
澳門南灣湖水上活動中心  
Centro Náutico da Praia Grande de Macau  
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040  
電子郵件 (Email): 2018midbr@gmail.com  
網址 (Website): www.cmdragonboat.org.mo





個人報名表 / Boletim de Inscrição Individual / Individual Registration Form  
(截止遞交日期 / Data de entrega até / To submit by 19:00, 08/05/2018)

項目 PROVA EVENT	澳門小龍賽 / Regatas de Macau para Pequenas Embarcações / Macao Small Dragon Boat Races					
	<input type="checkbox"/> 200m 公共機構 / Entidades Públicas / Public Entities <input type="checkbox"/> 200m 公開組 / Open / Open <input type="checkbox"/> 200m 女子組 / Senhoras / Women <input type="checkbox"/> 200m 大學生公開組 / Universitária Open / University Open <input type="checkbox"/> 200m 公職人員邀請賽 / Trabalhadores da Função Pública por Convite / Civil Servants Invitation					
	澳門標準龍賽 / Regatas de Macau para Grandes Embarcações / Macao Standard Dragon Boat Races					
	<input type="checkbox"/> 500m 大學生邀請賽 - 公開組 / Universitária por Convite - Open / University Invitational - Open <input type="checkbox"/> 500m 公開組 / Open / Open <input type="checkbox"/> 500m 女子組 / Senhoras / Women					
隊伍名稱 / NOME DA EQUIPA / TEAM'S NAME				近照 FOTOGRAFIA RECENTE RECENT PHOTO		
運動員姓名 / NOME DO ATLETA / ATHLETE'S NAME						
運動易會員號碼 N.º CARTÃO SPORT EASY SPORT EASY N.º				電話 TEL. TEL.		
出生日期 DATA DE NASCIMENTO DATE OF BIRTH	日 D D	月 M M	年 A Y	性別 SEXO GENDER	身份證號碼 N.º DE BIR ID CARD NO	
醫生檢查報告 / RELATÓRIO DA CONSULTA MÉDICA / DOCTOR'S REPORT			醫生姓名簽名蓋章 / NOME, ASSINATURA DO MÉDICO e CARIMBO / DOCTOR'S NAME, SIGNATURE and CHOP			
醫生檢查報告只限於運動員 / O atestado médico é exigido apenas aos atletas / Medical report requests for athletes only.						
運動員簽名 ASSINATURA DO ATLETA / ATHLETE'S SIGNATURE			監護人姓名及簽名(若運動員未滿十八歲) NOME E ASSINATURA DO ENC. DE EDUCAÇÃO (SE O ATLETA TIVER IDADE INFERIOR A 18 ANOS) GUARDIAN'S NAME & SIGNATURE (IF ATHLETE IS UNDER 18 YEARS OLD)			
非運動易會員必須填寫以下表格 / Se não é sócio do cartão Sport Easy, por favor indique os seguintes dados / Please fill in the following fields, if you are not a member of Sport Easy:						
地址 ENDEREÇO ADDRESS			電郵地址 EMAIL EMAIL			

賽會對參加比賽之健兒，在練習及比賽期間所發生的任何意外，概不負責。

A Organização não se responsabiliza por quaisquer acidentes que possam ocorrer durante a realização dos treinos e das provas.



澳門特別行政區政府體育局  
Sports Bureau of Macao SAR Government  
澳門羅理基博士大馬路 818 號  
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau  
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708  
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo  
網址 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡  
Organizing Committee Contacts  
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓  
Av. da Amizade, Edif. do Grande Prémio, n.º 207, Macau  
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309  
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo  
網址 (Website): www.macaodragonboat.com

中國澳門龍舟總會  
Dragon Boat Association of Macao, China  
澳門南灣湖水上活動中心  
Centro Náutico da Praia Grande de Macau  
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040  
電子郵件 (Email): 2018midbr@gmail.com  
網址 (Website): www.cmdragonboat.org.mo



2  
0  
1  
8

# 澳門國際龍舟賽

**Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau**  
***Macao International Dragon Boat Races***



*The Organisation does not take responsibility even in case of accidents that occur during training and races.*



澳門特別行政區政府體育局  
Sports Bureau of Macao SAR Government  
澳門羅理基博士大馬路 818 號  
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau  
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708  
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo  
網址 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡  
Organizing Committee Contacts  
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓  
Av. da Amizade, Edif. do Grande Prémio, n.º 207, Macau  
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309  
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo  
網址 (Website): www.macaodragonboat.com

中國澳門龍舟總會  
Dragon Boat Association of Macao, China  
澳門南灣湖水上活動中心  
Centro Náutico da Praia Grande de Macau  
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040  
電子郵件 (Email): 2018midbr@gmail.com  
網址 (Website): www.cmdragonboat.org.mo





## 更換替補隊員申請表

Ficha de Substituição dos Elementos da Equipa / *Team Members Substitution Form*(截止遞交日期 / Data de entrega até ao dia / *To submit latest by 19:00, 16/05/2018*)

項目 PROVA EVENT	澳門小龍賽 / Regatas de Macau para Pequenas Embarcações / <i>Macao Small Dragon Boat Races</i>
	<input type="checkbox"/> 200m 公共機構 / Entidades Públicas / <i>Public Entities</i>
	<input type="checkbox"/> 200m 公開組 / Open / <i>Open</i>
	<input type="checkbox"/> 200m 女子組 / Senhoras / <i>Women</i>
	<input type="checkbox"/> 200m 大學生公開組 / Universitária Open / <i>University Open</i>
	<input type="checkbox"/> 200m 公職人員邀請賽 / Trabalhadores da Função Pública por Convite / <i>Civil Servants Invitation</i>
	澳門標準龍賽 / Regatas de Macau para Grandes Embarcações / <i>Macao Standard Dragon Boat Races</i>
	<input type="checkbox"/> 500m 大學生邀請賽 - 公開組 / Universitária por Convite - Open / <i>University Invitational - Open</i>
	<input type="checkbox"/> 500m 公開組 / Open / <i>Open</i>
	<input type="checkbox"/> 500m 女子組 / Senhoras / <i>Women</i>

隊伍 EQUIPA TEAM	
----------------------	--

	換出隊員姓名 Nome do Atleta Substituído (SAI) Name of Person to be replaced (OUT)	換入隊員姓名 Nome do Atleta Substituto (ENTRA) Name of Substitute (IN)
1		
2		

備註：遞交本申請表時必須連同新填寫的個人報名表一併遞交，並按照比賽章程中之報名要求手續遞交相關文件。

Obs: Deve-se juntar a esta ficha, o boletim de inscrição individual do novo elemento da equipa e seguir as formalidades conforme estipulado no regulamento de prova.

Remarks: This Team Member Substitute Form has to be submitted together with the new Individual Registration Form according to the Rules and Regulations.



澳門特別行政區政府體育局  
Sports Bureau of Macao SAR Government  
澳門羅理基博士大馬路 818 號  
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau  
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708  
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo  
網址 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡  
Organizing Committee Contacts  
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓  
Av. da Amizade, Edf. do Grande Prémio, n.º 207, Macau  
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309  
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo  
網址 (Website): www.macaodragonboat.com

中國澳門龍舟總會  
Dragon Boat Association of Macao, China  
澳門南灣湖水上活動中心  
Centro Náutico da Praia Grande de Macau  
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040  
電子郵件 (Email): 2018midbr@gmail.com  
網址 (Website): www.cmdragonboat.org.mo

